

# Parroquia de San Miguel Arcángel St. Michael the Archangel Parish

July 5 de Julio, 2015



*When the sabbath came he began to teach in the synagogue, and many who heard him were astonished. They said, "Where did this man get all this? What kind of wisdom has been given him? What mighty deeds are wrought by his hands!" - Mk 6:2*

*Cuando llegó el sábado, se puso a enseñar en la sinagoga, y la multitud que lo escuchaba se preguntaba con asombro: "¿Dónde aprendió este hombre tantas cosas? ¿De dónde le viene esa sabiduría y ese poder para hacer milagros?" - Mc 6, 2*

**4821 S. Damen Ave. Chicago, IL 60609**

**Tel (773) 523-1248 - Fax (773) 523-0955 - email: [sma48@ameritech.net](mailto:sma48@ameritech.net)**

*Mass Intentions - Intenciones de la Misa*

**7/5/2015 - FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY  
TIME - DECIMO CUARTO DOMINGO EN TIEMPO  
ORDINARIO**

**8:00am** † Jose Galvan, Gabriel Rios,  
Consuelo Preciado , **9:30am** † Guadalupe  
Solis Mosqueda, Jesus Alvarez , **11:00am,**  
**12:30pm**

**7/6/2015 - ST. MARIA GORETTI - STA. MARIA  
GORETTI**

**7/7/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA  
PARROQUIAL**

**7/8/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA  
PARROQUIAL**

**7/9/2015 - ST. AUGUSTINE ZHAO RONG AND  
COMPANIONS - S. AGUSTIN ZHAO RONG &  
COMPAÑEROS**

**7/10/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA  
PARROQUIAL**

**7/11/2015 - ST. BENEDICT - S. BENITO**

**7/12/2015 - FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY  
TIME - DECIMO QUINTO DOMINGO EN TIEMPO ORDI-  
NARIO**

**8:00am, 9:30am, 11:00am, 12:30pm**

CHURCH SUPPORT - APOYO PARROQUIAL

MASS MISA	REGULAR	MAINTENANCE MANTENIMIENTO	TOTAL
<b>SUNDAY - DOMINGO / JUNE 21 DE JUNIO</b>			
8:00am	513.48	255.00	768.48
9:30am	208.00	62.00	270.00
11:00am	237.00	128.00	365.00
12:30pm	255.00	145.00	400.00
<b>TOTAL</b>			<b>\$1,803.48</b>

**Platicas Pre-Bautismales**

Se cambio la fecha para las platicas  
Pre-Bautismales para el Viernes, 17 de Julio.  
A las 6:45pm. En la iglesia. Si tiene  
alguna pregunta, favor de llamar a  
la Oficina Parroquial.



The Golden Wedding Anniversary Mass  
will be held on Sunday, August 30, 2015,  
at 2:45 PM, at Holy Name Cathedral,  
735 North State Street, Chicago, Illinois.  
For further information, call the Marriage  
and Family Ministries Office at  
312.534.8351 or visit the website:  
[www.marriageandfamilyministries.org](http://www.marriageandfamilyministries.org).



La Misa de Aniversario de Bodas de Oro  
será el domingo, 30 de agosto del 2015  
a las 2:45 PM en Holy Name Cathedral,  
735 North State Street, Chicago, Illinois.  
Para más información llame a la Oficina  
de Matrimonio y Familia al 312.534.8351  
o visite la página web:  
[www.marriageandfamilyministries.org](http://www.marriageandfamilyministries.org).

**ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT**

**July 10, 2015**

Adoration will begin after 8am Mass until 10:30am, and after 7pm Mass until 9pm (7pm Mass in Spanish)

Confessions after Mass

**ADORACIÓN DEL SANTISIMO SACRAMENTO**

**10 de Julio, 2015**

La Adoración será después de la Misa de 8am  
hasta las 10:30am Y después de la Misa de 7pm hasta las 9pm (Misa de 7pm en Español)

Confesiones después de Misa

## From the Pastor's Desk - Del Escritorio del Párroco

### Los Desafíos

Cada familia espera que tenga dinero suficiente para la familia. Los graduados tienen las esperanzas de tener éxito en el próximo nivel de la educación o en una ocupación. Los ancianos se preocupan sobre la salud. Los compromisos del matrimonio tratan de preparar bien para una vida larga con el esposo o esposa. Estas experiencias nos preparan para entender las Escrituras. Dios habla a Ezequiel que la gente tiene las dificultades: ***“También sus hijos son testarudos y obstinados. A ellos te envió para que los comuniqués mis palabras.”*** En su vida, Jesús enfrentó los desafíos: ***“Y estaba extrañado de la incredulidad de aquella gente.”*** Ellos dos, Ezequiel y Jesús, no perdieron la confianza en el Padre celestial. San Pablo escribió sobre su confianza: ***“Te basta mi gracia.”*** Tenemos un desafío grande en nuestro país: ofrecer el respeto a las personas gayas y mantener la revelación de Dios sobre lo que significa un matrimonio: un hombre y una mujer. Dios dice a nosotros: ***“Te basta mi gracia.”*** Cada domingo, reafirmamos nuestros corazones en un Dios que mandó el Espíritu Santo para apoyarnos. Pues, celebramos en las palabras del salmo: ***“Nuestros ojos están en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.”***

### Aviso

La Misa con Adoración del Santísimo será este viernes, 10 de Julio, 2015: Misa a las ocho de la mañana y Misa a las siete de la tarde con confesiones después.

*Rev. Tomas E. Cima*

---

### Challenges

Every family hopes that they have enough money for the family. Graduates have hope of success in the next level of education or at a job. The elderly are worried about their health. The engaged try to prepare well for a long life with their spouse. These experiences prepare us to understand the Scriptures. God talks to Ezekiel that the people have problems: ***“Hard of face and obstinate of heart are they to whom I am sending you.”*** In his life, Jesus faced challenges: ***“He was amazed at their lack of faith.”*** Both Ezekiel and Jesus do not lose their confidence in their heavenly Father. St. Paul writes about his confidence: ***“My grace is sufficient for you.”*** We have a great challenge in our country: to offer respect to gay people and maintain the revelation of God that defines marriage as between a man and a woman. God speaks to us: ***“My grace is sufficient.”*** Every Sunday we reaffirm our hearts in a God who has sent the Holy Spirit to support us. So, we celebrate in the words of the psalm: ***“Our eyes are fixed on the Lord, pleading for his mercy.”***

### Notice

Mass with Adoration of the Blessed Sacrament will be this Friday, 10 July 2015: Mass at 8 am and Mass at 7:00 pm with Confession after.

*Rev. Thomas E. Cima*

---

---

#### Are you registered?

Do you attend Mass and contribute to our weekly collection? If yes, become a registered member and be part of our parish family. Everyone is welcome! You can register in our parish office.

#### ¿Esta Registrado?

¿Usted atiende a Misa y contribuye a la colecta semanal? Si es así, regístrese y hágase miembro de nuestra familia parroquial. Todos son bienvenidos! Se puede registrar en la oficina parroquial.

#### Cambio

Respetuosamente les pedimos a nuestros feligreses que por favor no busquen cambio de la colecta. Si es posible por favor de pedirle cambio a su vecino en su banca. Gracias.

#### Making Change

We respectfully ask our parishioners not to seek change from the collection. Please ask a neighbor in the pew. Thank You.

## PASTORAL TEAM - EQUIPO PASTORAL

**Rev. Thomas E. Cima**  
Pastor - Párroco

**Br. Alfred J. Marshall, F.S.C.**  
Pastoral Associate - Asociado Pastoral

**Mrs. Sandra Garcia**  
Parish Secretary - Secretaria Parroquial

**Mrs. Guadalupe Álvarez**  
Director Religious Education  
Directora de Educación Religiosa  
(773) 657-1065

**Adrian Castillo**  
Director of Youth & Gym

## HOLY MASS - SANTA MISA

**8:00 a.m.**  
Bilingual Daily Mass  
Misa Bilingüe Diaria

**English Mass -  
Misa En Inglés**  
**9:30 a.m.**  
Sunday - Domingo

**Spanish Mass  
Misa En Español**  
**8:00 a.m.**  
Sunday - Domingo  
**11:00 a.m.**  
Sunday - Domingo  
**12:30 p.m.**  
Sunday - Domingo

*For Information on Baptisms, Presentations, Weddings & Quinceañeras, Please call the Parish Office.*

*Para Información sobre, Bautizos, Presentaciones, Bodas & Quinceañeras, Favor de llamar a la Oficina Parroquial.*

### **CASA CATALINA**

Special assistance for those in need. / Asistencia Especial para los más necesitados.  
4537 S. Ashland Ave - (773) 376-9425

### **OFFICE HOURS**

#### **HORAS DE OFICINA:**

9:00 am - 7:00 pm

Lunch Hour - Hora de Lonche

1:00 pm - 2:00 pm

Open Saturdays / Abierto Sábados

9:00 am - 12:00 pm